```
# libgnomeprintui ko.po
# Hwang, Chideok <hwang@mizi.co.kr> 2000, 2001.
# GwanSun Back <backiss@kornet.net>, 2001
# Changwoo Ryu <cwryu@debian.org>, 1999, 2002, 2003, 2004.
#
msgid ""
msgstr ""
"Project-Id-Version: libgnomeprintui 2.5.3\n"
"Report-Msgid-Bugs-To: \n"
"POT-Creation-Date: 2004-02-24 15:41-0500\n"
"PO-Revision-Date: 2004-02-08 00:55+0900\n"
"Last-Translator: Changwoo Ryu <cwryu@debian.org>\n"
"Language-Team: GNOME Korea <gnome-kr-hackers@lists.kldp.net>\n"
"MIME-Version: 1.0\n"
"Content-Type: text/plain; charset=UTF-8\n"
"Content-Transfer-Encoding: 8bit\n"
"lural-Forms: nplurals=1; plural=0;\n"

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:128
msgid "Text"
msgstr "텍스트"

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:129
msgid "Text to render"
msgstr "표시할 텍스트"

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:148
#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:149
msgid "Glyphlist"
msgstr "그래프리스트"

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:155
#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:163
msgid "Color"
msgstr "색"

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:156
msgid "Text color, as string"
msgstr "텍스트 색 (문자열로)"

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:164
msgid "Text color, as an R/G/B/A combined integer"
msgstr "텍스트 색 (R/G/B/A 결합"

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:171
msgid "Font"
msgstr "글꼴"

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:172
msgid "Font as a GnomeFont struct"
msgstr "글꼴 (GnomeFont struct로)"

#. Family frame
#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:164
#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:199
msgid "Font family"
msgstr "글꼴 패밀리"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:200
```



```
msgid "The list of font families available"
msgstr "사용 가능한 글꼴 패밀리 목록"

#. Style frame
#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:209
msgid "Style"
msgstr "스타일"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:250
msgid "Font style"
msgstr "글꼴 모양새"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:251
msgid "The list of styles available for the selected font family"
msgstr "선택한 글꼴 패밀리에서 사용 가능한 스타일 목록"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:281
msgid "Font _size:"
msgstr "글꼴 크기(_S):"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:773
msgid "This font does not have sample"
msgstr "이 글꼴은 표본이 없습니다"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:880
msgid "Font Preview"
msgstr "글꼴 미리보기"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:881
msgid "Displays some example text in the selected font"
msgstr "선택한 글꼴의 예제 텍스트를 보여줍니다"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:896
msgid "Font Selection"
msgstr "글꼴 선택"

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:336
msgid "Default Settings"
msgstr "설정 기본값"

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:365
msgid "Image showing pages being printed in duplex."
msgstr "양면으로 인쇄되는 페이지를 보여주는 그림."

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:369
msgid "_Duplex"
msgstr "양면(_D)"

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:375
msgid "Pages are printed in duplex."
msgstr "페이지를 양면으로 인쇄합니다."

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:385
msgid ""
"Image showing the second page of a duplex printed sequence to be printed "
"upside down."
msgstr ""
"문서를 양면으로 인쇄하는 경우에, 두 번째 페이지를 위 아래로 뒤집습니다."
```

```
#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:390
msgid "_Tumble"
msgstr "회전(_T)"

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:396
msgid ""
"If copies of the document are printed in duplex, the second page is flipped "
"upside down,"
msgstr ""
"문서를 양면으로 인쇄하는 경우에, 두 번째 페이지를 위 아래로 뒤집습니다,"

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:416
msgid "_Printing Time:"
msgstr "인쇄 시각(_P):"

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:442
#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:389
msgid "Error while loading printer configuration"
msgstr "프린터 설정을 읽어들이는 중 오류"

#: libgnomeprintui/gnome-print-copies.c:264
msgid "Copies"
msgstr "매수"

#: libgnomeprintui/gnome-print-copies.c:277
msgid "N_umber of copies:"
msgstr "인쇄 매수(_U):"

#: libgnomeprintui/gnome-print-copies.c:295
msgid ""
"Image showing the collation sequence when multiple copies of the document "
"are printed"
msgstr "문서를 여러 카피 인쇄할 경우에 인쇄할 순서를 보여주는 이미지"

#: libgnomeprintui/gnome-print-copies.c:297
msgid "_Collate"
msgstr "페이지 순서 맞추기(_C)"

#: libgnomeprintui/gnome-print-copies.c:302
msgid ""
"If copies of the document are printed separately, one after another, rather "
"than being interleaved"
msgstr ""
"여러 카피의 문서를 (섞어서 인쇄하지 않고) 한번에 한 카피씩 따로 인쇄합니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:199
msgid "Print Range"
msgstr "인쇄 범위"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:246
msgid "_All"
msgstr "모두(_A)"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:268
msgid "_Selection"
msgstr "선택(_S)"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:345
msgid "Job"
```



```
msgstr "작업"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:372
#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:130
msgid "Printer"
msgstr "프린터"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:382
msgid "Paper"
msgstr "용지"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:396
msgid "Gnome Print Dialog"
msgstr "그놈 인쇄 대화창"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:549
msgid "_From:"
msgstr "시작(_F):"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:562
msgid "Sets the start of the range of pages to be printed"
msgstr "인쇄할 페이지 범위의 시작을 설정합니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:564
msgid "_To:"
msgstr "끝(_T):"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:577
msgid "Sets the end of the range of pages to be printed"
msgstr "인쇄할 페이지 범위의 끝을 설정합니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:621
msgid "Page Preview"
msgstr "페이지 미리보기"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:622
msgid "The preview of a page in the document to be printed"
msgstr "인쇄할 문서의 페이지를 미리 봅니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:639
msgid "P_age: "
msgstr "페이지(_A): "

#. We are displaying 'Page: XXX of XXX'.
#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:655
msgid "of"
msgstr "/"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:661
msgid "Page total"
msgstr "전체 페이지"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:662
msgid "The total number of pages in the document"
msgstr "문서의 전체 페이지 수"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:664
msgid "Use _theme colors for content"
msgstr "내용에 테마 색 사용하기(_T)"
```

```
#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:762
msgid "Other"
msgstr "그 외"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:790
msgid "Prints the current file"
msgstr "현재 파일을 인쇄합니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:798
msgid "Closes print preview window"
msgstr "인쇄 미리보기 창을 닫습니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:811
msgid "Shows the first page"
msgstr "처음 페이지를 보여줍니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:819
msgid "Shows the previous page"
msgstr "이전 페이지를 보여줍니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:827
msgid "Shows the next page"
msgstr "다음 페이지를 보여줍니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:835
msgid "Shows the last page"
msgstr "마지막 페이지를 보여줍니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:848
msgid "Zooms 1:1"
msgstr "원래 크기"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:856
msgid "Zooms to fit the whole page"
msgstr "전체 페이지를 맞추기 위해 크기를 조정합니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:864
msgid "Zooms the page in"
msgstr "페이지를 확대합니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:872
msgid "Zooms the page out"
msgstr "페이지를 축소합니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:884
msgid "View multiple pages"
msgstr "여러 페이지를 봅니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:1177
#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:1178
msgid "Number of pages horizontally"
msgstr "가로 방향으로 페이지 수"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:1181
#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:1182
msgid "Number of pages vertically"
msgstr "세로 방향으로 페이지 수"
```



```
#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:1222
msgid "Gnome Print Preview"
msgstr "그놈 인쇄 미리보기"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:1254
msgid "No visible output was created."
msgstr "출력물을 만들어 내지 못했습니다."

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:440
msgid "Paper and Layout"
msgstr "용지 및 배치"

#. Paper size selector
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:457
msgid "Paper _size:"
msgstr "용지 크기(_S):"

#. Custom paper Width
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:468
msgid "_Width:"
msgstr "너비(_W):"

#. Custom paper Height
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:482
msgid "_Height:"
msgstr "높이(_H):"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:500
msgid "Metric selector"
msgstr "단위 선택"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:501
msgid ""
"Specifies the metric to use when setting the width and height of the paper"
msgstr "용지의 폭과 높이를 설정할 때 쓸 단위를 지정합니다"

#. Feed orientation
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:504
msgid "_Feed orientation:"
msgstr "용지 보급 방향(_F):"

#. Page orientation
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:518
msgid "Page _orientation:"
msgstr "페이지 방향(_O):"

#. Layout
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:529
msgid "_Layout:"
msgstr "배치(_L):"

#. Paper source
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:540
msgid "Paper _tray:"
msgstr "용지 트레이(_T):"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:554
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:568
msgid "Preview"
```

```
msgstr "미리 보기"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:569
msgid "Preview of the page size, orientation and layout"
msgstr "페이지 크기, 방향 및 배치를 미리 봅니다"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:575
msgid "Margins"
msgstr "여백"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:609
msgid "Top"
msgstr "위"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:612
msgid "Bottom"
msgstr "아래"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:615
msgid "Left"
msgstr "왼쪽"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:618
msgid "Right"
msgstr "오른쪽"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:150
msgid "State:"
msgstr "상태:"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:154
msgid "Type:"
msgstr "종류:"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:158
msgid "Comment:"
msgstr "설명:"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:161
msgid "Co_nfigure"
msgstr "설정(_N)"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:184
msgid "Adjust the settings of the selected printer"
msgstr "선택한 프린터의 설정사항을 조정합니다"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:192
msgid "Pr_inter:"
msgstr "프린터(_I):"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:201
msgid "_Settings:"
msgstr "설정(_S):"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:210
msgid "_Location:"
msgstr "위치(_L):"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-option-menu.c:179
```



```
#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-option-menu.c:229
#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:424
msgid "No options are defined"
msgstr "옵션이 정의되지 않았습니다"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-print-to-file.c:258
msgid "Print to _file"
msgstr "파일로 인쇄(_F)"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-printer-selector.c:160
msgid "No printers could be loaded"
msgstr "프린터를 읽어들일 수 없습니다"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-settings-selector.c:180
msgid "No printer selected"
msgstr "프린터가 선택되지 않았습니다"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-settings-selector.c:191
msgid "No settings available"
msgstr "설정 할것이 없습니다"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-settings-selector.c:234
msgid "Add new settings"
msgstr "새 설정 더하기"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-spinbutton.c:308
msgid "%"
msgstr "%"

#. Percent must be first
#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-spinbutton.c:309
msgid "Pt"
msgstr "Pt"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-spinbutton.c:310
msgid "mm"
msgstr "mm"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-spinbutton.c:311
msgid "cm"
msgstr "cm"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-spinbutton.c:312
msgid "m"
msgstr "m"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-spinbutton.c:313
msgid "in"
msgstr "in"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:183
#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:521
#, c-format
msgid "The specified filename ₩"%s₩" is an existing directory."
msgstr "지정한 파일 이름 ₩"%s₩"이(가) 이미 있는 디렉토리입니다."

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:202
#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:543
#, c-format
```

```
msgid "Should the file %s be overwritten?"
msgstr "%s 파일을 덮어쓰시겠습니까?"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:247
msgid "Please specify the location and filename of the output file:"
msgstr "출력 파일의 위치와 파일 이름을 지정하십시오:"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:271
msgid "All Files"
msgstr "모든 파일"
```